

トーマスのJAPAN見聞録

vol.9

トーマス・アーノット プロフィール



23歳、イギリス出身、1年間神戸大学に留学経験あり、バーミンガム大学物理学部卒。
好きなもの：大阪、ケーキ、鍋料理、スラムダンク
趣味：買い物、テニス
嫌いなもの：日本の夏、特に京都の夏

As usual, I would like to start out with a comment about the weather:

TOO HOT!!!

And now for something completely different.

To tell the truth, I didn't actually know this before I began writing this, but the Queen Elizabeth II's official birthday is the 16th of June. To explain why I didn't actually know this, the date is not actually her real birthday, just a randomly chosen day with no connection to her actual birthday. However, the date is always some time around June, because the weather in the northern hemisphere is usually nice around this time!

At present, in the UK and throughout the British Commonwealth there is a debate about whether to continue the monarchy or to end it and become a republic. Unlike Japan, the debate in the UK is not so much an issue of a lack of heirs to inherit the position (although incidentally, in 2011 the British constitution was altered to allow the sovereign's first born child to inherit the throne regardless of gender), rather many people question whether or not a modern democracy and an egalitarian society can integrate a monarch based on divine right and inheritance by birth.

It may sound strange, but I was opposed to the idea of a monarchy for the same reasons until I saw the movie "The Queen". After seeing this movie I had a change of heart, and came to see the Queen as someone who has, in spite of the difficulties, lived her life entirely in service to her country since the age of 26. Over the past 60 years, both the UK and the whole world have change immeasurably, yet the Queen has never given up her duty. While I would describe myself as undecided on the issue of the Monarchy itself, I think that Queen Elizabeth II has proven herself worthy of the crown.

I think many people agree with me. Currently in many Commonwealth countries, notably Canada, Australia and New Zealand, there are ongoing debates about leaving the Commonwealth, however, due to the Queen's popularity, it is likely that people would prefer to wait until Prince Charles ascends to the throne before leaving.

However, there is one change I would like to make. While the Queen's birthday is a National holiday throughout the Commonwealth and in British embassies and consulates, it is not a holiday in the UK itself! This isn't fair!

毎月のように、はじめにこの間の天気についてコメントをしたいです。

暑っ！暑っ！暑っ！

では、つづきまして、

正直に言うと、私は今月のコラムを書く前は知りませんでしたが、6月16日はイギリス女王様の誕生日です。私はなぜ知らなかったかと言うと、16日は実は女王様の本当の誕生日ではなく、毎年変わる勝手に決められた日だけです。女王様の本当の誕生日とは全く関係ありません！なぜ6月ごろにしたかと言うと、北半球の国々は天気がいいかららしいです！

現在、イギリスやイギリス連邦の国ではこのままで君主政体を続けようか、やめて共和国にしようかと言う議論があります。日本のように、血のつながりを持つ後継者がいないというわけではない（ちなみに、2011年にイギリスの憲法が変更され、女性でも男性でも君主の最年長の子どもは君主になるようにされました。）が、現代の民主主義や平等的な社会が王族による神権相続を矛盾せずに受け入れるのは疑問に思う人が多いからです。

可笑しく聞こえるかもしれませんが、映画「クイーン」（英語：The Queen）を観る前は、君主政体に異常なほど反対していたけれど、あの映画を観た後で、女王様に対して考え直し、どんなに苦しくも、26歳の時から人生のすべてを国のために生きてきた人だと分かりました。この間の60年間、イギリスと世界は想定できないくらい変わったのに、あきらめることなく自分の義務を果たした人だと分かりました。やはり、君主政体を止めるかどうかの話に対して私はどちらの意見でもありませんが、とりあえず、エリザベス女王様は女王となる権利を持つにふさわしい人物であると思います。

このように考えている人は多く、現在カナダ・オーストラリア・ニュージーランドなどでイギリス連邦から退会する意識もありますが、エリザベス女王様は今大人気なので、多分、チャールズ皇太子が王になるまで待つのではないかと考えています。

しかし、私が個人的に変更してもらいたいものが一つあります。イギリス連邦の各国との世界中のイギリス大使館と領事館では女王様の誕生日は休みの日なのに、イギリス国内はそうではありません！不公平だと思いませんか！